



SIERRA... HYPEREXTENSION TLSO

HYPEREXTENSION BRACE
HYPEREXTENSIONSORTHESE
SOPORTE DE HIPEREXTENSIÓN
TUTORE IPER ESTENDIBILE
BRACE TEGEN OVERSTREKKING
PODPĚRA NA HYPEREXTENZI TRUPU
HYPEREXTENSION BØJLE
ΝΑΡΟΗΚΑΣ ΥΠΕΡΕΚΤΑΣΗΣ
HYPEREXTENSIONJONSSTÖTTE
ORTEZA PRZEPROSTOWA
LAAJENNUSTUKI
HYPERFÖRLÄNGNINGSSTÖD
ГИПЕРЭКСТЕНЗИОННЫЙ КОРСЕТ
CINTA DE HIPEREXTENSAO
过度伸展矫正器

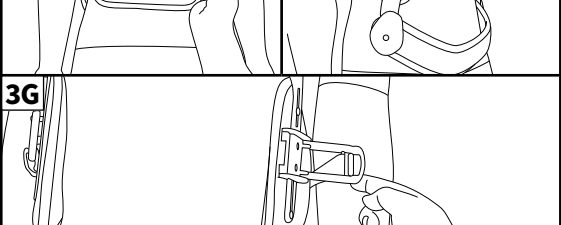
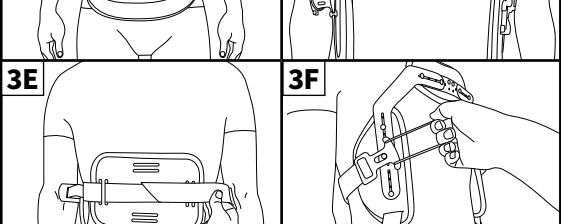
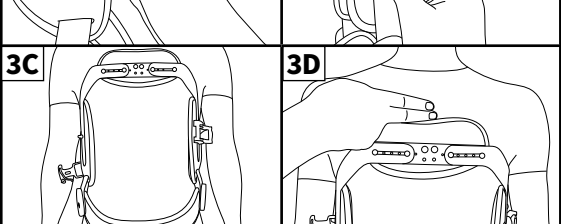
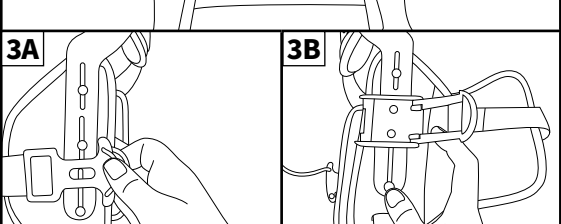
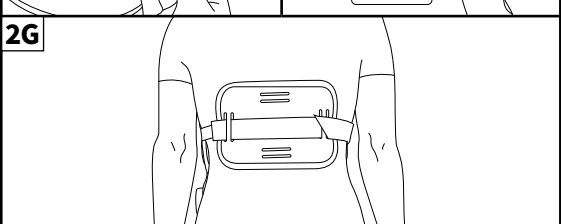
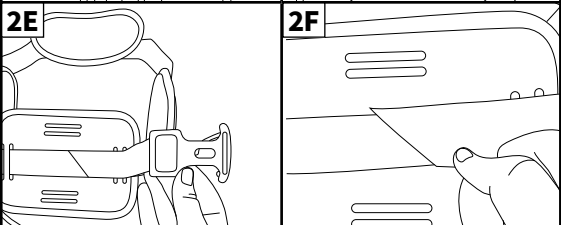
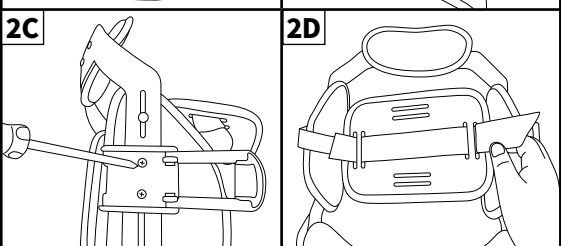
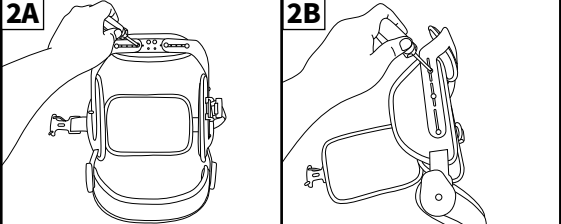
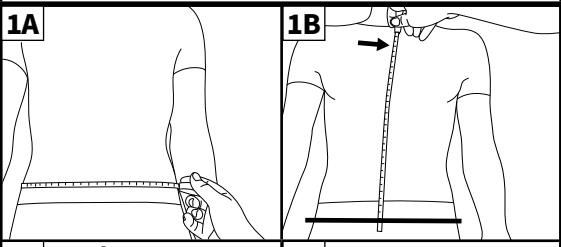
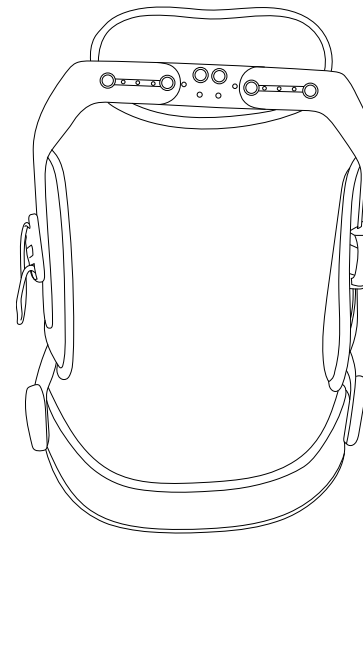


Table with 5 columns: Sizing Chart (S, M, L, XL) and rows for Pelvic and Length measurements.

1. SIZING
A. To identify the appropriate size brace, measure the patient around the widest part of the pelvis.
B. Measure from the pelvis to just below the sternal notch.

2. ADJUSTMENT
Width Adjustment
A. To adjust the width, remove the screws located at the top of the brace, adjust to the appropriate width and replace the screws.
Height Adjustment
B. To adjust the height, remove the screws on both sides of the brace.

3. APPLICATION
A. To apply the brace, detach the clip from the frame.
B. Ensure the lever latch is in the open position.
C. Position the brace over the torso.

INDICATIONS
Postoperative support, Degenerative disc disease, Bulging or herniated disc, Fracture management, Kyphosis, Spondylolysis (Osteoarthritis/Degenerative Joint Disease).

CONTRAINDICATIONS
Hypersensitivity or allergies to any of the materials from which the brace is made. Swelling of the lymphatic tissue caused by circulatory disorders.

PRECAUTIONS
READ INSTRUCTIONS BEFORE USE. Proper training in the use of this device should take place before it is applied.

CARE INSTRUCTIONS
Hand wash only at 30° C. Wash with mild detergent; Air dry; Do not use bleach or other chemicals.

MATERIALS
Aluminum, Steel, Polypropylene, Nylon, Polyurethane, Brass.

Table with 5 columns: Small, Medium, Large, X-Large and rows for Becken and Länge measurements.

1. GRÖSSENBESTIMMUNG
A. Um die richtige Größe der Stütze zu bestimmen, messen Sie den Patienten um den breitesten Bereich des Beckens herum.
B. Messen Sie vom Becken bis nach gerade unterhalb der sternalen Kerbe.

2. EINSTELLUNG
Breiteinstellung
A. Zum Anpassen der Breite entfernen Sie die Schrauben an der Oberseite der Stütze, um auf die entsprechende Breite zu stellen.
Höheneinstellung
B. Zum Anpassen der Höhe entfernen Sie die Schrauben an den beiden Seiten der Stütze.

3. ANWENDUNG
A. Um die Stütze anzubringen, trennen Sie die Klammer vom Rahmen.
B. Stellen Sie sicher, dass die Hebelverriegelung in der offenen Position ist.

INDIKATIONEN
Postoperative Unterstützung, degenerative Bandscheibenerkrankung, Bandscheibenverfall oder -hernie, Kyphose, Spondylolyse (Osteoarthritis/degenerative Gelenkerkrankung).

CONTRAINDICATIONEN
Überempfindlichkeit oder Allergien gegen die Materialien, aus denen die Stütze besteht. Anschwellen des Lymphgewebes hervorgerufen durch Blutkreislaufstörungen.

PRECAUTIONS
LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE ANWEISUNGEN. Die Anwendung dieses Geräts sollte vor dem Einsatz sorgfältig geschult werden.

CARE INSTRUCTIONS
Nur von Hand waschen bei 30° C; mit einem milden Reinigungsmittel waschen; an der Luft trocknen; keine Bleiche oder sonstige Chemikalien verwenden.

MATERIALIEN
Aluminium, Stahl, Polypropylen, Nylon, Polyurethan, Messing.

Table with 5 columns: Pequeño(s), Mediano(m), Grande (L), ExtraGrande(XL) and rows for Pélvico and Largo measurements.

1. TALLAS
A. Para identificar la talla apropiada para el soporte, mida la parte más ancha de la pelvis del paciente.
B. Mida desde la pelvis hasta justo debajo de la horquilla esternal.

2. AJUSTE
Ajuste del ancho
A. Para ajustar el ancho, quite los tornillos ubicados en la parte superior del soporte, ajústelo al ancho apropiado y reemplace los tornillos.

3. USO
A. Para aplicar el soporte, separe el clip de la carcasa.
B. Asegúrese de que el enganche de la palanca esté en la posición abierta.

INDICACIONES
Soporte posoperatorio, enfermedad degenerativa de disco, hernia o abultamiento de disco, tratamiento de fracturas, cifosis, espondilosis (osteoartritis/enfermedad degenerativa de las articulaciones).

CONTRAINDICACIONES
Hipersensibilidad o alergia a cualquiera de los materiales de fabricación del soporte. Inflamación del tejido linfático causado por trastornos circulatorios.

PRECAUCIONES
LEA LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO. Se necesita una capacitación adecuada acerca del uso de este dispositivo antes de colocarlo.

CARE INSTRUCTIONS
Lave a mano solo a 30° C; lavar con un detergente delicado; asciugare all'aria; non usare candeggina o altri prodotti chimici.

MATERIALI
Alluminio, acciaio, polipropilene, nylon, poliuretano, ottone.

Table with 5 columns: Piccola (S), Media (M), Grande (L), MoltoGrande(XL) and rows for Bacino and Lunghezza measurements.

1. TAGLIE
A. Per identificare la misura adeguata del tutore, misurare il paziente intorno alla parte più larga del bacino.
B. Misurare dal bacino fino a poco sotto la tacca sternale.

2. REGOLAZIONE
Regolazione della larghezza
A. Per regolare la larghezza, rimuovere le viti situate nella parte alta del tutore, regolare alla larghezza appropriata e riposizionare le viti.
Regolazione dell'altezza
B. Per regolare l'altezza, rimuovere le viti su entrambi i lati del tutore.

3. APPLICAZIONE
A. Per applicare il tutore, staccare il gancio dalla struttura.
B. Accertarsi che il laccio della leva sia in posizione aperta.

INDICAZIONI
Assistenza postoperatoria, malattia degenerativa del disco, gonfiore del disco o ernia del disco, gestione delle fratture, cifosi, spondilosi (osteoartriti/malattia degenerativa delle articolazioni).

CONTRAINDICAZIONI
Ipersensibilità o allergia ai materiali con i quali è composto il tutore. Gonfiore del tessuto linfatico causato da disturbi circolatori.

PRECAUZIONI
LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO. Prima dell'applicazione di questo dispositivo è necessario effettuare una formazione adeguata sull'utilizzo.

CARE INSTRUCTIONS
Laver à la main uniquement à 30° C; Laver avec un détergent doux ; Sûcher à l'air libre; Ne pas utiliser d'eau de Javel ou d'autres produits chimiques.

MATERIALI
Alluminio, Accier, Polypropilene, Nylon, Polyuréthane, Laiton.

Table with 5 columns: Petite, Moyenne, Grande, Très Grande and rows for Pelvien and Longueur measurements.

1. TAILLES
A. Pour identifier la taille d'orthèse appropriée, mesurez le patient le tour de bassin à l'endroit où il le plus large.
B. Mesurez depuis le bassin jusqu'à juste en dessous de l'échancrure sternale.

2. RÉGLAGE
Réglage de la taille
A. Pour régler la largeur, retirez les vis situées en haut de l'orthèse, ajustez à la largeur souhaitée et replacez les vis.
Réglage de la hauteur
B. Pour régler la hauteur, retirez les vis situées de part et d'autre de l'orthèse.

3. UTILISATION
A. Pour appliquer l'orthèse, détachez le clip du cadre.
B. Assurez-vous que le loquet du levier est en position ouverte.

INDICATIONS
Assistance postopératoire, maladie dégénérative, Disque bombé ou hernié, Gestion des fractures, Kyphose, Spondylolyse (Osteoartrite / Maladie articulaire dégénérative des articulations).

CONTRA-INDICATIONS
Hypersensibilité ou allergies à l'un des matériaux utilisés pour fabriquer l'appareil. Gonflement du tissu lymphatique causé par des troubles circulatoires.

PRÉCAUTIONS
LIRE LES INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION. Une formation appropriée à l'utilisation de cet appareil doit avoir lieu avant son application.

CARE INSTRUCTIONS
Laver à la main uniquement à 30° C; Laver avec un détergent doux ; Sûcher à l'air libre; Ne pas utiliser d'eau de Javel ou d'autres produits chimiques.

MATERIALIEN
Aluminium, Staal, Polypropyleen, Nylon, Polyurethaan, Messing.

Table with 5 columns: Klein, Middelgroot, Groot, ExtraGroot and rows for Bekken and Lengte measurements.

1. MATEN
A. Om de juiste maat brace te identificeren, meet u de patiënt rond het breedste gedeelte van het bekken.
B. Meet van het bekken tot net onder de sternale inkeping.

2. AFSTELLING
Breedte-afstelling
A. Om de breedte af te stellen, verwijfdt u de schroeven op de bovenkant van de brace, stel af op de juiste breedte en plaats de schroeven weer terug.
Hoogte-afstelling
B. Om de hoogte af te stellen, verwijfdt u de schroeven aan beide zijden van de brace.

3. TOEPASSING
A. Om de brace toe te passen, maak u de klem los van het frame.
B. Zorg ervoor dat de hefregelende in de geopende stand staat.

INDICATIES
Assistance postopératoire, Dyscopathie dégénérative, Disque bombé ou hernié, Gestion des fractures, Kyphose, Spondylolyse (Osteoartrite / Maladie articulaire dégénérative des articulations).

CONTRA-INDICATIONS
Hypersensibiliteit of allergieën op één van de materialen waarvan de brace is gemaakt. Zwellend van het lymfweefsel ten gevolge van doorbloedingsstoornissen.

PRECAUTIONS
LEES DE INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK. Oefening in het gebruik van dit instrument dient plaats te vinden voordat het wordt toegepast.

CARE INSTRUCTIONS
Wash your hands only with 30° C water; Wash with mild detergent; Air dry; Do not use bleach or other chemicals.

MATERIALIEN
Aluminium, Staal, Polypropyleen, Nylon, Polyurethaan, Messing.

Table with 5 columns: Malé, Střední, Velké, Velmi Velké and rows for Panva and Délka measurements.

1. NASTAVENÍ VELIKOSTI
A. Pro určení vhodné velikosti ortézy změřte pacienta v nejširší části pánve.
B. Měření provedte od pánve až těsně pod hrudní kost.

2. NASTAVENÍ ŠÍŘKY
A. Chcete-li nastavit šířku, odstraňte šrouby umístěné v horní části výztuhy.
Nastavení výšky
B. Chcete-li nastavit výšku, odstraňte šrouby na obou stranách ortézy.

3. NÁSAZENÍ
A. Chcete-li použít ortézu, odpojte sponu od rámu.
B. Zajistěte, aby byla páčka západky v otevřené poloze.

INDIKACE
Poperoperační podpora, degenerativní onemocnění disku, vypouklý nebo herniováný disk, léčba zlomenin, kyfóza, spondylóza (osteoartróza / degenerativní onemocnění kloubů).

CONTRAINDIKACE
Přecitlivělost nebo alergie na některý z materiálů, ze kterých je podpora vyrábena. Otok lymfatické tkáně způsobený poruchami oběhu.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ
PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE POKYNY. Před použitím tohoto zařízení je třeba zajistit řádné proškolení.
POKYNY K PĚČI
Ruční práni pouze při 30° C; Vyperte v jemném práncí prostředku; Sušte na vzduchu.

MATERIALIY
Hliník, ocel, polypropylen, nylon, polyuretan, mosaz.

MATERIALIEN
Aluminium, Staal, Polypropyleen, Nylon, Polyurethaan, Messing.

DANSK				
1. FIND DEN RETTE STØRRELSE				
A. For at finde den passende størrelse, skal du måle patienten omkring den bredeste del af bækkenet.				
B. Mål fra bækknet til lige under brystbenet.				
STØRRELSESDIAGRAM				
	SMALL	MEDIUM	LARGE	X-LARGE
BÆKKEN	23,5–29,5 tommer 60-75 cm	29,5–35,5 tommer 75-90 cm	35,5–41,5 tommer 90-105 cm	41,5-45,5 tommer 105-115 cm
LÆNGDE	15,5-18 tommer 39-46 cm	16,5-19 tommer 42-49 cm	17,5-20,5 tommer 45-52 cm	19,5-22 tommer 49-56 cm
2. JUSTERING				
Justering af bredde				
A. For at justere bredden skal du fjerne skruerne øverst på støtter, juster til passende bredde og udfikst skruerne. Stram skruerne.				
Højde Justering				
B. For at justere højden skal du fjerne skruerne på begge sider af støtten.				
C. Bemærk, at skruerne på håndtagslåsen også skal løsnes eller fjernes.				
Bageste strøppejustering				
D. For at justere den bageste strøppe, fjern krogen fra låken.				
E. Få kroket eller forlæng strøppen ved spændet.				
F. Sæt krogen tilbage på låken, og tryk for at fastgøre den.				
G. Sørg for, at den bageste pude er centreret på bagsiden.				
3. ANVENDELSE				
A. Fjern klemmen fra rammen for at anvende støtten.				
B. Sørg for, at håndtagslåsen er i åben position.				
C. Placer støtten over torsoen.				
D. Toppen af støtten skal placeres omkring to fingerbredder ned fra brystbenets hak.				
E. Sæt fastgørelsesstroppen rundt om torsoen, så den bageste strøppe er centreret på ryggen.				
F. Sæt fastgørelsesklemmen over stangen på højre side, og fastgør den.				
G. Når støtten og remmen er på plads, skal du lukke håndtagslåsen på venstre side for at stramme støtten til patienten. Fjern kun bøjlen, når det er hensigtsmæssigt, ved at åbne håndtagslåsen, og løsn fastgørelsesclipsen fra støtten.				
ANVENDELSFORMÅL				
For at give bevægelsesbegrænsning og stabilitet af thorax-lumbal-sakral rygsøjlen.				
INDIKATIONER				
Rofteragrativ støtte. Degenerativ disksygdom, Udblødning eller herniatedisk, Frakturhåndtering, Kyphosis, Spondylolysis (Slidrigt) / Degenerativ ledsgydgom.				
KONTRAINDIKATIONER				
Overfølsomhed eller allergi over for de materialer, bøjlen er fremstillet af. Hævelse i lymfevævet forårsaget af kredsløbssygdomme. Patienter, der ikke har tilladelse til at bære en bøjle i henhold til medicinske instruktioner.				
FORHOLDSREGLER				
LES INSTRUKTIONER SKAL LÆSES FØR BRUG. Korrekt træning i brug af denne enhed skal finde sted, inden den anvendes. Disse anvisninger er kun retningslinjer og ikke skal bruges som medicinske anbefalinger. Hvis du lider af en alvorlig medicinsk tilstand, er det kraftigt anbefalet at du konsulterer en autoriseret sundhedsperson, inden du bruger dette produkt. En korrekt monteret er kræve for at dette produkt skal være effektivt. Under nogle omstændigheder kan kræve dette produkt ordnet af en læge. Se den begrænsede garanti for yderligere information.				
PLEJEINSTRUKTIONER				
Håndvask kun ved 30° C, Vask med en mild rengøringsmiddel; Lufttørring; Brug ikke bleghemidler eller andre kemikalier.				
MATERIALER				
Aluminium, stål, polypropylen, nylon, polyuretæn, messing.				
DER ER INTET NATURGUMMI LATEX I ENHEDEN.				
MED HENSYN TIL BORTSKAFFELSE				
Produktet skal bortskaffes sikkert i overensstemmelse med lokale love.				
RAPPORTERING				
Venligst rapportér enhver alvorlig hændelse, der involverer brugen af denne enhed til både den kompetente myndighed i din stat og til producenten (angivet i dette dokument).				
BEGRENSET GARANTI				
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, giver garanti over for brugeren, der oplysnedigt læber dette produkt, at det er fit for mangler i materiale og udførelse. Den eneste forpligtelse Aspen Medical Products, LLC har i tilfælde af misligholdelse af garantien er reparation eller udfikning af det eller de defekte produkter eller dele.				
Aspen Medical firmar, LLC er ikke forpligtet til i henhold til denne begrænsede garanti at tilfælde af: <ul style="list-style-type: none">(a) Produktet er ikke købt fra Aspen Medical Products, LLC eller gennem en af de autoriserede distributionskanaler; (b) Produktet er blevet ændret; (c) Alle dele, der er sat i produktet og ikke er leveret af Aspen Medical Products, LLC; eller (d) Produktet anvendes ikke i overensstemmelse med Aspen Medical Products, LLC's brugsbeskrivelse.				
BEGRENSET GARANTI				
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, giver garanti over for brugeren, der oplysnedigt læber dette produkt, at det er fit for mangler i materiale og udførelse. Den eneste forpligtelse Aspen Medical Products, LLC har i tilfælde af misligholdelse af garantien er reparation eller udfikning af det eller de defekte produkter eller dele.				
Aspen Medical Products, LLC skal ikke have nogen forpligtelse under denne begrænsede garantien dersom: <ul style="list-style-type: none">(a) Produktet ikke blev købt fra Aspen Medical Products, LLC eller gennem dets autoriserede distributionskanaler; (b) Produktet er ændret; (c) Dele som ikke leveres af Aspen Medical Products, LLC er sat i i produktet; eller (d) Produktet ikke bruges i samvæp med brugsanvisningen fra Aspen Medical Products, LLC.				
PAROKHISTOIKEION				
Αναφέρετε οποιαδήποτε σοβαρό περιστατικό σχετικό με την χρήση της συσκευής αυτής στην αρμόδια αρχή της χώρας σας ή στον κατασκευαστή (αναγράφεται στο αυτόν έγγραφο).				
ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ				
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, εγγυάται την χρήση του ή για τον οποίο η οφθαλμική σφύρα του παρόντος προϊόντος πώς δεν έχει ελαττωμάτα ή είναι κατάλληλα κατασκευής, ή είναι υποχρεώση της Aspen Medical Products, LLC στην περίπτωση της μη οφθαλμικής εγγύησης θα είναι η εποχική ή η αντικατάσταση του ελαττωματικού προϊόντος ή η εξαρτήματος (σύνολο του).				
H Aspen Medical Products, LLC δεν φέρει καμία υποχρέωση σύμφωνα με την παρούσα περιορισμένη εγγύηση στην περίπτωση που: <ul style="list-style-type: none">(a) Το προϊόν δεν έχει αγοράσται από την Aspen Medical Products, LLC ή μέσω των εξουσιοδοτημένων των προμηθευτών οδών; (b) Το προϊόν έχει υποστεί μεταρρύθμιση; (c) Εξαρτήματα τα οποία δεν έχει προμηθευθεί η Aspen Medical Products, LLC έχουν ενσωματωθεί στο προϊόν, ή (d) Το προϊόν δεν έχει χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις Οδηγίες Χρήσης της Aspen Medical Products, LLC.				
Η παρούσα εγγύηση σας προσφέρει συγκεκριμένα νομικά δικαιώματα και ενδέχεται να έχει άλλα δικαιώματα που διαφέρουν ανάλογα με την τοποθεσία.				
Κατάλογος εξουσιοδοτημένων προμηθευτών στην περιοχή σας είναι διαθέσιμος κατόπιν αιτήματος.				

ΕΛΛΗΝΙΚΑ				
1. ΔΙΑΛΟΓΗ ΜΕΓΕΘΩΣ				
A. Για να αναγνωρίσετε το κατάλληλο μέγεθος νάρθηκα, μετρήστε τον ασθενή γύρω από το πλάτος του ισχίου της λαβάνης.				
B. Μετρήστε από τη λεκάνη μέχρι μούλις κάτω από την στεφνική εντομή.				
ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΔΙΑΛΟΓΗΣ ΜΕΓΕΘΩΣ				
	ΜΙΚΡΟ	ΜΕΣΑΙΟ	ΜΕΓΑΛΟ	X-ΜΕΓΑΛΟ
ΠΥΞΑΙΚΟ	23,5–29,5 ιντ 60-75 εκ	29,5 – 35,5 ιντ 75-90 εκ	35,5-41,5 ιντ 90-105 εκ	41,5-45,5 ιντ 105-115 εκ
ΜΗΚΟΣ	15,5-18 ιντ 39-46 εκ	16,5-19 ιντ 42-49 εκ	17,5-20,5 ιντ 45-52 εκ	19,5-22 ιντ 49-56 εκ
2. ΠΡΟΑΡΜΟΓΗ				
Προαρμογή Πλάτους				
A. Για να προσαρμόστε το πλάτος, αφαιρέστε τις ριβές που βρίσκονται στο επάνω μέρος του νάρθηκα, προσαρμόστε στο κατάλληλο πλάτος και επανατοποθετήστε τις ριβές. Σιγάτε καλά.				
Προαρμογή Ύψους				
B. Για να προσαρμόσετε ο ύψος, αφαιρέστε τις ριβές και στις δύο πλευρές του νάρθηκα.				
C. Έχετε υπόψη πως ο ύψος στο μάνταλο με στρόφαινα θα χρειαστεί επίσης να χαλαρωθούν ή να ασφαλισθούν.				
Προαρμογή Πλάτους				
D. Για να προσαρμόστε το πλάτος λουρι, αφαιρέστε το άγκιστρο από τον βρόχο.				
E. Κουτώνετε ή μακρυνότες το λουρί στην αγκάρα.				
F. Τοποθετήστε το άγκιστρο πάλι επάνω στον βρόχο και πιέστε για να το ασφαλίσετε.				
G. Βεβαιωθείτε πως το πίσω εξιλαράκι είναι κεντραρισμένο στην πλάτη.				
3. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ				
A. Για να τοποθετήσετε τον νάρθηκα, αποσυνδέστε τον συνδετήρα από το πλαίσιο.				
B. Βεβαιωθείτε πως το μάνταλο με στρόφαινα είναι στην ανοιχτή θέση.				
C. Λεγάς festestroppen rundt torso og sørg for at bakketuen er midtstilt på baksiden.				
D. Το επάνω μέρος του νάρθηκα θα πρέπει να βρίσκεται περίπου σε απόσταση όσο το πλάτος δύο δαχτύλων κάτω από την στεφνική εντομή.				
E. Τυλίξτε το λουρί σύνδεσης γύρω από τον κορμό και βεβαιωθείτε πως το πίσω εξιλαράκι είναι κεντραρισμένο στην πλάτη.				
F. Τραβήξτε τον συνδετήρα τοποθετήστε πάνω από τον στυλό στη δεξιά πλευρά και ασφαλίστε.				
G. Όταν ο άρθερος και το λουρί είναι στη θέση τους, κλείστε το μάνταλο με στρόφαινα στην αρχική πλευρά για να οφισέτε τον νάρθηκα στον ασθενή. Μόνο όταν πρέπει, αφαιρέστε τον νάρθηκα ανοίγοντας το μάνταλο με στρόφαινα και αποσυνδέστε τον συνδετήρα τοποθετήστε το από τον στυλό.				
ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ				
O περιορισμός της κίνησης και η σταθεροποίηση του θωρακικού τμήματος/σφαιρικής μοίρας/ισχίου οστού της σπονδυλικής στήλης.				
ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ				
Μεταχειριστική υποστήριξη, Εκφυλιστική διακοπήθεια, Διαγκωμένος διάκος ή κρίση διάκος, διαίρεση κατάγματος, Σπονδυλάλυση, Κύφωση, Σπονδυλόλυση (Οστούρωθιδα/Εκφυλιστική αρθρίτιδα).				
ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ				
Υπερευαίσθηια ή αλλεργίες εκ κάπσιο από τα υλικά από τα οποία είναι φτιαγμένος ο νάρθηκας. Οίδημα του λυμφατικού ιστού προκαλούμενο από κυκλοφορικές διακυτταρικές. Ασθενείς που δεν τους επιτρέπει να φορούν νάρθηκα σύμφωνα με ιατρικές οδηγίες.				
ΠΡΟΫΠΕΛΕΞΕΙΣ				
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ. Νο πρέπει να προηγουάτα αναλογιστεί εκπαίδευση στην χρήση αυτής της συσκευής πριν την χρήση της. Οι οδηγίες αυτές απολύτως καταπιναθέντες γραμμές μόνο και δεν προσφέρουν άρα ιατρικές συντάσεις. Εάν πάσχετε από κάποια σοβαρή ιατρική κατάσταση, θα πρέπει να συμβουλευτείτε κάποιον κατάλληλο επαγγελματία στον χώρο της υγείας πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν. Για να είναι αποτελεσματικό το προϊόν αυτό θα πρέπει να εφαρμοστεί ουστά. Σε ορισμένες περιπτώσεις, το προϊόν αυτό μπορεί να συνταγογραφηθεί από γιατρό. Δείτε την περιορισμένη εγγύηση για περαιτέρω πληροφορίες.				
ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΙΣΗΣ				
Πλύνετε με το χέρμ μόνο στον 30° C. Πλένετέ με ήπιο καθαριστικό. Στεγνώστε στον αέρα. Μην κάνετε χρήση χλωρίου ή άλλων χημικών.				
ΥΛΙΚΑ				
Αλουμίνιο, Ατσάλι, Πολυπροπυλέλιο, Νάιλον, Πολυουρεθάνη, Ορείχαλκος.				
ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΦΤΙΛΑΓΜΕΝΟ ΜΕ ΛΑΤΞΕ ΑΠΟ ΦΥΣΙΚΟ ΚΑΟΥΤΣΟΥΚ.				
ΑΠΟΡΙΨΗ				
Το προϊόν μπορεί να απορριφθεί με ασφάλεια σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.				
ΠΑΡΟΧΗ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ				
Αναφέρετε οποιαδήποτε σοβαρό περιστατικό σχετικό με την χρήση της συσκευής αυτής στην αρμόδια αρχή της χώρας σας ή στον κατασκευαστή (αναγράφεται στο αυτόν έγγραφο).				
ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ				
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, εγγυάται την χρήση του ή για τον οποίο η οφθαλμική σφύρα του παρόντος προϊόντος πώς δεν έχει ελαττωμάτα ή είναι κατάλληλα κατασκευής, ή είναι υποχρεώση της Aspen Medical Products, LLC στην περίπτωση της μη οφθαλμικής εγγύησης θα είναι η εποχική ή η αντικατάσταση του ελαττωματικού προϊόντος ή η εξαρτήματος (σύνολο του).				
H Aspen Medical Products, LLC δεν φέρει καμία υποχρέωση σύμφωνα με την παρούσα περιορισμένη εγγύηση στην περίπτωση που: <ul style="list-style-type: none">(a) Το προϊόν δεν έχει αγορασται από την Aspen Medical Products, LLC ή μέσω των εξουσιοδοτημένων των προμηθευτών οδών; (b) Το προϊόν έχει υποστεί μεταρρύθμιση; (c) Εξαρτήματα τα οποία δεν έχει προμηθευθεί η Aspen Medical Products, LLC έχουν ενσωματωθεί στο προϊόν, ή (d) Το προϊόν δεν έχει χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις Οδηγίες Χρήσης της Aspen Medical Products, LLC.				
Η παρούσα εγγύηση σας προσφέρει συγκεκριμένα νομικά δικαιώματα και ενδέχεται να έχει άλλα δικαιώματα που διαφέρουν ανάλογα με την τοποθεσία.				
Κατάλογος εξουσιοδοτημένων προμηθευτών στην περιοχή σας είναι διαθέσιμος κατόπιν αιτήματος.				

NORSK				
1. TILPASSING				
A. Mål pasienten rundt den bredeste delen av bekkenet for å finne riktig størrelse på støtten.				
B. Mått fra bekkenet til like nedenfor Halsgroppen.				
STØRRELSETABELL				
	LITEN	MEDIUM	STOR	EKSTRA STOR
BEKKEN	23,5–29,5 tommer 60-75 cm	29,5 – 35,5 tommer 75-90 cm	35,5-41,5 tommer 90-105 cm	41,5-45,5 tommer 105-115 cm
LÆNGDE	15,5-18 tommer 39-46 cm	16,5-19 tommer 42-49 cm	17,5-20,5 tommer 45-52 cm	19,5-22 tommer 49-56 cm
2. JUSTERING				
Bredtjustering				
A. Du kan justere bredden ved å fjerne skruene øverst på støtten, justere til ønsket bredde og sette skruene på plass igjen. Stram godt.				
Høydejustering				
B. For å justere høyden på begge sider av støtten for å justere høyden.				
C. Vær oppmerksom på at skruene på låsen også må løsnes eller fjernes.				
Justering av bakstroppen				
D. Ta bortlåsene fra hverandre for å justere bakstroppen.				
E. Gjør stroppen kortere eller lengre ved justering.				
F. Lukk kroppen igjen, og trykk for å feste.				
G. Sørg for at bakketuen er midtstilt på baksiden.				
3. PÅFORING				
A. Lesne klipsen fra rammen for å sette på støtten.				
B. Sørg for at låsen er i åpen stilling.				
C. Plasser støtten over torso.				
D. Toppen av støtten bør være plassert omtrent to fingerbredder ned fra Halsgroppen.				
E. Sett festestroppen rundt torso og sørg for at bakketuen er midtstilt på baksiden.				
F. Trekk festeløkken over stopen på høyre side, og fest den.				
G. Når støtten og stroppen er på plass, lukker du låsen på venstre side for å stramme støtten på patienten. Når det er nødvendig, fjerner du støtten ved å åpne låsen og løsnne festeløkken fra støpen.				
TILTENKT BRUK				
For å gi bevegelserestriksjon og stabilitet i brystryggraden.				
INDIKASJONER				
Postoperativ støtte, degenerativ skivesykdom, buling eller brokkskive, frakturhåndtering, kyfose, spondylose (osteoartritt/degenerativ ledsgydgom).				
KONTRAINDIKASJONER				
Hypersensitivitet eller allergier mot noen av materialene som støtten lages av. Hevelse av lymfevæve forårsaket av kredsløpsplager. Pasienter som ikke har lov til å bruke en støtte i henhold til medisinske instruksjoner.				
FORHOLDSREGLER				
LES INSTRUKSJONER FØR BRUK. Passende opplæring i brukten av denne enheten bør finne sted før den tas i bruk. Disse retninglinjene er kun veiledning og tilberes ikke som medisinske anbefalinger. Hvis du lider av en alvorlig medisk tilstand, anbefaler vi sterk at du konsulterer lisensiert helsepersonell før du bruker dette produktet. Riktig passning kreves for at det dette produktet skal være effektivt. Under visse omstendigheter, kan dette produktet foreskrives av en lege. Se begrenset garanti for mer informasjon.				
PLEIEINSTRUKSJONER				
Håndvask kun ved 30° C, Vask med mildt rengjøringsmiddel; Lufttørk; Ikke bruk blekemiddel eller andre kjemikalier.				
MATERIALER				
Aluminium, stål, polypropylen, nylon, polyuretæn, messing.				
IKKE LAGET MED NATURLIG GUMMILATEKS.				
AHVENDING				
Produktet kan trygt avhendes i samsvar med lokale lover.				
RAPPORTERING				
Rapportér alvorlige hendelser som involverer bruk av denne enheten til både kompetent myndighet i din stat og til produsenten (oppført i dette dokument).				
BEGRENSET GARANTI				
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garanterer til brukeren som opprimelig kjøper dette produkt, at det er fritt for mangler i materiale og utførelse. Den eneste forpligtelsen til Aspen Medical Products, LLC tilfelle brudd på garantien skal være å erstatte eller skifte ut det defekte produktet eller delen.				
Aspen Medical Products, LLC skal ikke ha noen forpliktelse under denne begrænsede garantien dersom: <ul style="list-style-type: none">(a) Produktet ikke ble kjøpt fra Aspen Medical Products, LLC eller gjennom dets autoriserede distributionskanaler; (b) Produktet er ændret; (c) Dele som ikke leveres av Aspen Medical Products, LLC er sat i i produktet; eller (d) Produktet ikke brukes i samvæp med bruksanvisningen fra Aspen Medical Products, LLC.				
DET FORGÅENDE ER DET ENESTE OG EKSKLUSIVE RETSMIDDEL FOR SVIKT I SERVICE, ALLE MÅNGEL I PRODUKTET, ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC SKAL IKKE VÆRE ANSVARLIG UNDER ENHVER ELLER NÆRMLIGT GARANTI FOR NOEN ØIKTET, SPESIELT TILFELDIGE ELLER FORSEKTEDE, JENNE GARANTIER BEHATTER ALLE ANDRE GARANTIER, UTTVUNNET ELLER UOPSIKTTAGTE, INKLUDERT GARANTIER FOR KVALITET ELLER FORTVETTELSE TIL ET SPESIELT FORMÅL, ELLER BRUK, OG ALLE FORPLIKTELESE ELLER ANSVAR FRA ANDRE KILDEDELTAGERE, DER BRUGES I FORBINDELSE MED BRUKEN AV PRODUKTENE. SOM HVERVIS FRAKOSTER OG SKADLØSNING AV ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.				
Denne garantien gir deg spesielle juridiske rettigheter og du kan ha andre rettigheter som varierer fra sted til sted.				
En liste over autoriserte distributører i ditt område er tilgjengelig ved forespørsel.				

POLSKI				
1. DOBIERANIE ROZMIARU				
A. Aby określić odpowiedni rozmiar ortozy, należy zmierzyć obwód ciała pacjenta w najszerzej części miednicy.				
B. Zmierzyć od miednicy do miejsca tuż poniżej wcięcia mostka.				
TABELA ROZMIARÓW				
	S	M	L	XL
MIEDNICA	23,5–29,5 in 60-75 cm	29,5 – 35,5 in 75-90 cm	35,5-41,5 in 90-105 cm	41,5-45,5 in 105-115 cm
DŁUGOŚĆ	15,5-18 in 39-46 cm	16,5-19 in 42-49 cm	17,5-20,5 in 45-52 cm	19,5-22 in 49-56 cm
2. REGULACJA				
Regulacja szerokości				
A. Aby wyregulować szerokość, należy wykręcić śruby znajdujące się w górnej części ortozy, ustawić odpowiednią szerokość i ponownie wkręcić śruby. Mocno dokręcić.				
Regulacja wysokości				
B. Aby wyregulować wysokość, należy odkręcić śruby po obu stronach ortozy.				
C. Należy pamiętać, że konieczne będzie również pozwolenie lub wykręcenie śrub na zatrzasku dzwigni.				
Justering av bakstroppen				
D. Ta bortlåsene fra hverandre for å justere bakstroppen.				
E. Gjør stroppen kortere eller lengre ved justering.				
F. Lukk kroppen igjen, og trykk for å feste.				
G. Sørg for at bakketuen er midtstilt på baksiden.				
3. ZAKŁADANIE				
A. Aby założyć ortezę, należy odzepnąć zaczep od ramy.				
B. Należy upewnić się, że zaczasko dzwigni znajduje się w pozycji otwartej.				
C. Umieścić ortezę na tułowiu.				
D. Górna część ortozy powinna znajdować się około dwie szerokości palca od wcięcia mostkowego.				
E. Owinąć pasek mocujący wokół tułowia, upewniając się, że tylna podkładka jest umieszczona całkowicie na plecach.				
F. Przeciwnieję zaczep mocujący przez słupkę po prawej stronie i zamocować.				
G. Po umieszczeniu ortozy i taśmy na miejscu zamknąć zaczasko zgodnie po lewej stronie, aby odciągnąć ortezę do ciała pacjenta. Ortezę można zdjąć tylko w razie potrzeby, otwierając zaczasko dzwigni i odzlepiając zaczep mocujący od słupki.				
3. APLICACION				
3. KÄYTTÖ				
A. Kun kiinnittää kiinnikkeen, irrota pidike kehystästä.				
B. Varmista, että vian sala on auki.				
C. Aseta kannatin vartaloon oikealle.				
D. Kannattimen yläosan tulisi olla noin kahden sormen leveyden verran rintalainesta alasään.				
E. Kierrä kiinnityshihna vastalon ympärille varmistuen, että takassa on takana keskellä.				
F. Vedä kiinnityspöytä oikealla puolella olevaa vyyliä ylös ja kiinnitä.				
G. Kun kannatin ja hihna ovat paikallaan, sulje valjemaunpuoleisen vian sala kiistäksäsi tuenta poliassena. Irrota kannatin vain tarvittaessa avamalla vian sala ja irrottamalla kiinnityspöydäkkeen kyväästä.				
KÄYTTÖTARKOITUS				
Rintaköhän, lannerangan ja sakraaliskölerangan liikkeen rajoittaminen ja vaukuttaminen.				
INDIKAATIOI				
Leikkauksen jälkeinen tuki, degeneratiivinen levyttaus, välileyn pullistuma tai tyrä, murtumien hallinta, kyfosis, spondyloosi (niveliirikko/degeneratiivinen nivelsairaus).				
KONTRAINDIKAATIOI				
Yliherkkyys tai allergiat millä tahansa materiaaleilla, josta tuki on valmistettu. Verenkierron häiriöiden aiheuttama imukudoksen turvotus. Potilait, jotka eivät saa käyttää tukea lääketieteellisten ohjeiden mukaisesti.				
VAROITUKSIA				
LUE OHJEET ENNEN KÄYTTÖÄ. Tämän laitteen käyttöön harjoitellen tulisi tapahtua osahuokauskoulutus ennen laitteen asennusta. Näyt ohjeet ovat vain viitteellisiä, eikä niitä tarjota lääketieteellisiin suosituksiin. Jos tarvit väkseen sääräoesta, suosittelemme, että ottaa yhteyttä valtuutettuun terveydenhuoltoon ammattilaisen ennen tämän tuotteen käyttöä. Oikea sovitus vaaditaan tuotteen tehokkuuden takaamiseksi. Josaiskin olosuhteissa lääkäri voi määrätä tämän tuotteen. Tutusta lisätietoja rajoitetusta takuusta.				
HOITO-OHJEET				
Käsinspeiv vain 30° C; pesu miedolla pesuaineella; ilmaluuku; älä käytä valkaisuainetta tai muita kemikalleja.				
MATERIAALI				
Alumini, teräs, polypropeni, nailon, polyuretään, messinki.				
EI VALMISTETTU LUONNOKUMMILATEKSISTA.				
INSTRUKCJE KONSERWACJI				
Prac wyłącznie ręcznie w temperaturze 30°C. Stosować delikatne środki piorące. Suszyć na powietrzu; Nie stosować wybielacza ani innych środków chemicznych.				
MATERIALY				
Aluminium, stal, polipropylen, nylon, poliuretæn, mosiądz.				
NIE WYKONANO Z NATURALNEGO LATEKSU.				
UTYLIZACJA				
Produkt może być bezpiecznie utylizowany zgodnie z lokalnymi przepisami.				
ZGŁOSZENIA				
Prosimy o zgłaszanie wszelkich poważnych incydentów związanych z użytkowaniem tego urządzenia zarówno wszystkim władzom stanowym, jak i producentowi (wymienionemu w niniejszym dokumencie).				
OGANICZONA GWARANCJA				
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, gwarantuje użytkownikowi, który zakupił oryginalny produkt, że jest on wolny od wad materiałowych i produkcyjnych. Jedynym obowiązkiem firmy Aspen Medical Products, LLC w przypadku naruszenia gwarancji jest naprawa lub wymiana wadliwego produktu lub jego części.				
Firma Aspen Medical Products, LLC nie ma żadnych zobowiązań w ramach niniejszej ograniczonej gwarancji. <ul style="list-style-type: none">(a) Produkt nie został zakupiony w firmie Aspen Medical Products, LLC ani poprzez autoryzowane kanały dystrybucji; (b) Produkt został zmodyfikowany; (c) Do produktu wmontowano elementy, które nie zostały dostarczone przez Aspen Medical Products, LLC lub (d) Produkt nie jest stosowany zgodnie z instrukcjami użytkownika firmy Aspen Medical Products, LLC.				
POWYŻSZE JEST JEDYNYM WYNIJAZKOWYM ŚRODKEM ZARADCZYM W PRZYPADKU NERAWNOLWEGO ODZLANIA LUB WADY PRODUKTU ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC I NIE POKONTRWADNIENIOWI W RAMACH NINIEJSZEJ LUB ODZWIADLIWEJ GWARANCJI. ZAWIADOMIENIE O NIEKORZYSTANIE, REPARACJI LUB WYMianie SŁOZY NIENIE JEST GWARANCJĄ ZASTĘPICE WZKAZKIEM WYKAZANIE LUB ODZWIADLIWE, W TYM GWARANCJE RYZYKANTOWI HANDELWIE I W PRZYMIOSTOSI DO OKREŚLONEGO CELEJ LUB ZASTOSOWANWIA. OKAZI WZKAZKI ODWOLKIWAJ SIĘ DO STRONY ASPEN MEDICAL PRODUCTS ZA SZCZOT WYBA LIEZ I UTYLIZOWANIA LUB ODZWANIE I UTYLIZOWANIE PRODUKTU, KTÓRE ZOSTAŁA NINIEJSZYM PRZYJAZKIEM PRZEZ ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.				
Niniejsza gwarancja wyłącza nabywcę określone prawa. Mogą być istnieć inne prawa, które różnią się w zależności od lokalizacji.				
Lista autoryzowanych dystrybutorów z okolicy jest dostępna na żądanie.				

SUOMI				
1. MITOITUS				
A. Mittaa potilain lantion leveimmän osan ympäristystä määrittäksesi kannattimen kantoalan.				
B. Mittä från bäckenet till strax under Halsgroppen.				
V. Izmerite rantiasta juuri rintalastan alapuolelle.				
MITOITUSKAAVIO				
	PIENI	KESKIKOKOINEN	SUURI	ERITTÄIN SUURI
LANTIO	23,5–29,5 in 60-75 cm	29,5 – 35,5 in 75-90 cm	35,5-41,5 in 90-105 cm	41,5-45,5 in 105-115 cm
PITUUS	15,5-18 in 39-46 cm	16,5-19 in 42-49 cm	17,5-20,5 in 45-52 cm	19,5-22 in 49-56 cm
2. JUSTERING				
Bredtjustering				
A. För att justera bredden, ta bort skruvarna längst upp på stödet, justera till lämplig bredd och sätt tillbaka skruvarna. Dra åt säkert.				
Höjdistjering				
B. För att justera höjden, ta bort skruvarna på båda sidor om stödet.				
C. Observera att skruvarna på spärrhaken också måste lösas eller tas bort.				
Justering av bakre rem				
D. För att justera den bakre remmen, ta bort kroken från öglen.				
E. Förkorta eller förläng remmen vid spånet.				
F. Sätt tillbaka kroken på öglen och tryck för att sätta fast.				
G. Se till att den bakre dynan är centrerad på baksidan.				
3. APLICACION				
3. KÄYTTÖ				
A. Kun kiinnittää kiinnikkeen, irrota pidike kehystästä.				
B. Varmista, että vian sala on auki.				
C. Aseta kannatin vartaloon oikealle.				
D. Kannattimen yläosan tulisi olla noin kahden sormen leveyden verran rintalainesta alasään.				
E. Kierrä kiinnityshihna vastalon ympärille varmistuen, että takassa on takana keskellä.				
F. Vedä kiinnityspöytä oikealla puolella olevaa vyyliä ylös ja kiinnitä.				
G. Kun kannatin ja hihna ovat paikallaan, sulje valjemaunpuoleisen vian sala kiistäksäsi tuenta poliassena. Irrota kannatin vain tarvittaessa avamalla vian sala ja irrottamalla kiinnityspöydäkkeen kyväästä.				
KÄYTTÖTARKOITUS				
Rintaköhän, lannerangan ja sakraaliskölerangan liikkeen rajoittaminen ja vaukuttaminen.				
INDIKAATIOI				
Leikkauksen jälkeinen tuki, degeneratiivinen levyttaus, välileyn pullistuma tai tyrä, murtumien hallinta, kyfosis, spondyloosi (niveliirikko/degeneratiivinen nivelsairaus).				
KONTRAINDIKAATIOI				
Yliherkkyys tai allergiat millä tahansa materiaaleilla, josta tuki on valmistettu. Verenkierron häiriöiden aiheuttama imukudoksen turvotus. Potilait,				